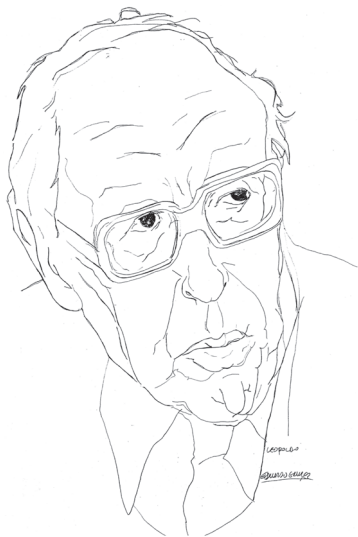


LEOPOLDO RODRÍGUEZ ALCALDE



# CUENTECILLOS FOLCLÓRICOS DE CANTABRIA



LEOPOLDO RODRÍGUEZ ALCALDE — CUENTECILLOS FOLCLÓRICOS DE CANTABRIA

LEOPOLDO RODRÍGUEZ ALCALDE





CUENTECILLOS FOLCLÓRICOS  
DE CANTABRIA



LEOPOLDO RODRÍGUEZ ALCALDE

# CUENTECILLOS FOLCLÓRICOS DE CANTABRIA



Recopilación y edición de  
FERNANDO GOMARÍN GUIRADO



SANTANDER  
2022

EDICIÓN AL CUIDADO DE  
FERNANDO GOMARÍN

ILUSTRACIÓN DE PORTADA INTERIOR Y CUBIERTA  
Leopoldo Rodríguez Alcalde, por Eduardo Gruber

Santander, octubre de 2022

© De los textos: *Los autores*

© De esta edición: *Centro de Estudios Montañeses*

EDITA: Centro de Estudios Montañeses  
Gómez Oreña, 5  
39003 SANTANDER

IMPRIME: Bedia Artes Gráficas, S. C.  
San Martín del Pino, 7 (Peñacastillo)  
39011 SANTANDER

ISBN: 978-84-949868-9-5  
Depósito legal: SA-626-2022

Se autoriza la reproducción parcial de los textos  
con mención expresa de su procedencia.

Conviene, ante todo, advertir una realidad sencilla, conviene advertir una evidencia que, de puro deslumbrante, nos deja encandilados. Esta evidencia es que los literatos del Siglo de Oro no valoran el tesoro que llevan entre manos por no conocerlo. No saben lo que es un cuento tradicional: es concepto que no han forjado —y que no podían forjar—. Que hayan vivido aquellos relatos durante siglos es una evidencia para nosotros, apoyados como estamos en la ciencia de los siglos XIX y XX; para ellos no hay tal evidencia, sino realidad que se les escapa. Escuchar un cuento que ha atravesado los siglos transmitido de boca en boca por una cadena ininterrumpida de narradores desconocidos y anónimos es experiencia que despierta en nosotros honda emoción. Pero un hombre culto, un erudito, un escritor que escucha un relato tradicional hacia 1600 no experimenta esta emoción, ni la puede experimentar, porque ignora que lo que oye es cuento antiquísimo.

MAXIME CHEVALIER

*Formas tradicionales y literatura.\**

\* Discurso pronunciado en el Acto de Investidura del Profesor Maxime Chevalier, *Doctor honoris causa* por la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, Santander, UIMP, 1993.





## INTRODUCCIÓN

FERNANDO GOMARÍN GUIRADO

Centro de Estudios Montañeses

En el año de 2020 se cumplían los cien del nacimiento de Leopoldo Rodríguez Alcalde (1920-2007),<sup>1</sup> un célebre personaje, para la cultura santanderina y para la región, cuyo centenario, por razones obvias de la pandemia y confinamiento, no pudimos celebrar. Con tal motivo, dos años después el Centro de Estudios Montañeses, consciente de la deuda contraída con el que fuera miembro de esta Institución, quiere ofrecer esta obrita a manera de homenaje y recuerdo de tan singular y a veces controvertida figura, rescatando una faceta totalmente desconocida y que a muchos no dejará de sorprender en Leopoldo R. Alcalde, cual fue la de depositario y narrador de cuentos populares aprendidos y transmitidos oralmente.

<sup>1</sup> Crítico de arte y literatura, traductor de poesía francesa, lúcido ensayista sobre el sentido de la novela, la poesía y el teatro contemporáneos, biógrafo de escritores y artistas, sabio conferenciante, conversador infatigable y amenísimo, entre otras facetas por él cultivadas.

La cordialidad y confianza con Leopoldo venía de lejos, pues yo había formado parte de su vecindario durante catorce años en mi juventud. Luego en las siguientes décadas mantuve una constante y estrecha relación de amistad que duraría hasta pocos años antes de su muerte. La oportunidad de poder escuchar y recoger los cuentos populares, que él tiempo atrás me había confesado que sabía, se presentó una tarde del mes de octubre de 1994. Fue en su propio domicilio del Muelle, 20, adonde acudí grabadora en mano dispuesto a registrar todo cuanto pudiera contarme.<sup>2</sup> En la conversación Leopoldo afirmaba que los chistes y cuentos eran cosa de la gente humilde: «Los burgueses eran más respetables para eso. O sea, que eso eran los aldeanos; de ciudad tampoco, eran de pueblo».

A él le contaron los cuentos las «chachas», el ama que le crió, los jardineros; sobre todo las mujeres: «los hombres generalmente no se acordaban de nada. Además, como había tanto la costumbre que las mujeres cosieran... A partir de las siete de la tarde que ya quedaba la casa tranquila: ¡Vamos al cuarto! Estaba el botones Ricardo, yo me tum-

<sup>2</sup> Grabación conservada en los fondos documentales del Archivo Sonoro de la Fundación Centro de Documentación Etnográfica sobre Cantabria.

baba en el suelo, dibujando y tal, y a hablar. El botones y ordenanza [de la consulta del padre] estaba también en la tertulia; de vez en cuando le daban una paliza, le decían: ¡Reza lo que sepas! Estaban las tres criadas de casa, el botones y yo, en el cuarto de la plancha. Pilar Escudero Torcal, el ama que me crió, procedía de Bilbao, aunque había parado aquí en Santander mucho en su vida. Las otras eran de aquí, a ellas se los habían contado sus madres y sus tías. Todos son muy cortos. Casi todo está basado en que no tienen gracia ninguna; la gracia estaba en el que lo contaba. A mí me los contaron antes de cumplir los quince años».<sup>3</sup>

Cuando en enero de 2004 recurrí al apreciado y tristemente desaparecido amigo Julio Camarena Laucirica en demanda de ayuda, y le mostré este pequeño repertorio, quedó grandemente extrañado y a la par sorprendido, al comprobar que Leopoldo de niño solo había aprendido cuentos de mayores y no de animales, maravillosos u otros; aunque aquello no resultara nada chocante para quienes le hemos conocido, pues además sabemos por referencias de sus contemporáneos,

<sup>3</sup> En palabras suyas: «El francés lo hablaba a la perfección a los doce años, porque me gustaba todo el jaleo histórico, de ahí que leyera a Homero, Shakespeare, y otros».

y por él mismo, que fue extremadamente precoz, y desde muy niño se mostró más interesado por los asuntos de los adultos que de los de sus coetáneos; sirva como ejemplo el que a los diez y seis años enviara a Tomás Maza Solano, cuando este se hallaba gestando con José María de Cossío el *Romancero popular de la Montaña*, una versión manuscrita, que aún se conserva, del romance tradicional de *Tamar* que recordaba haber escuchado y aprendido hacía tiempo.

Los temas que contiene esta colección son una muestra de los cuentecillos que se escuchaban en la década de los años treinta del pasado siglo xx en la entonces provincia de Santander, hoy región de Cantabria; algunas versiones más de ellos las hemos localizado en trabajos de campo y encuestas realizadas en años posteriores, que permanecen aún inéditas; tal sucede con: *La asadura del muerto* (Santoña); *El chico y la comida del padre* (Ajo); *¿A qué tocan?* (Caloca); *Pa mi ama, que está mala* (Dos Amantes); *La Sagrada Escritura* (Tresabuela); o *El tonto y el robo de la lámpara* (La Cavada), entre otras.

Advertirá el lector no habituado a la lectura de cuentos populares que algunos de estos relatos muestran en sus tramas comportamientos socialmente inaceptables de carácter soez, humor escatológico impregnados de misoginia y proclives

a la trivialización de la violencia sexual; mas debemos entender que estos relatos nos vienen transmitidos de lejos y son manifestaciones de ideas y discursos que forman parte de la cultura tradicional de otro tiempo; deben ser por ello objetos de registro y estudio, sin que con ello se entienda que hacemos apología de los asuntos que contienen las historias.

No quiero finalizar estas líneas sin agradecer a José Manuel Pedrosa, Anselmo J. Sánchez Ferra y Ángel Hernández Fernández, su generosa e inestimable colaboración para que esta colección de cuentecillos folclóricos de Cantabria vea la luz.



I  
LA ASADURA DEL MUERTO

Aquel buen hombre, que por lo que fuera, llegaba muy tarde a su casa aquella noche, y tenía mucha hambre:

—¡Ay...!

Estaba al lao del cementerio y lo único que halló allí fue un muerto que acababan de traer, le abrió y le comió la asadura; y ya con eso quitó el hambre.

Llegó a casa y se acostó y cuando estaba durmiendo con su mujer, una voz que se oye:

—¡Que me des la asadura, dura, que me robe de la sepultura!

Se iba acercando:

—¡Que me des la asadura, dura, que me robes de la sepultura!

—¡Ayyy...!

—¡Que me des la asadura, dura, que me robes de la sepultura!

Dice él:

—¡Ay, que me llevan!

## II EL BORRACHO Y LA CHONA

Aquel que llega a casa por la noche, borracho perdido, lo cual se equivoca, y en vez de meterse en su cuarto, se metió en el cubil y empezó a acariciar a la cerda.

La cerda gruñía:

—Grooo... grooo...

—¡Qué áspera estás, Catalina!

—Grooo... grooo...

—¡Cómo duermes, pichona!

—Grooo... grooo...

—¡Anda re diez, si es la chona!



### III LAS BARBAS DEL ZAPATERO

El zapatero que una noche de brujas salía, el hombre tenía una tienducha y salía del edificio un remolino de brujas armando el revoltijo, y el hombre se marchó con ellas; el hombre se agarraba a la escoba de una de ellas y le llevan al aquelarre. Llegan allí y está to el jaleo armao y el diablo en medio cantando:

—Todos están en la danza, menos María Cruz, que falta... Todos están en la danza, menos María Cruz, que falta... María Cruz ya está aquí: besadme todos aquí.

Iban todos besándole debajo el rabo.

Al poco rato, le toco al zapatero, y como le daba mucho asco, le tiró con la lezna.

Y dice el diablo:

—¡Ese que ha pasao, que se afeite!

L. R. A. comenta: «Fíjate en el detalle del anacronismo que tiene, que pronuncia María Cruz, y el diablo no puede decir cruz».

IV  
EL CHICO Y LA COMIDA DEL PADRE

Un chico que viene a traer la comida al padre al trabajo; que es carne. Pero en el camino:

¡Na! Por un poco no lo va a notar. ¡Na! Por un poco no lo va a notar; total que se comió la carne entera.

Y cuando llega:

—¿Pero... qué has hecho aquí?

—¡Ah, no, mire, padre; que se me cayó entre las piedras, y solo pude recoger el caldo!

V  
CÓMO HACEN LOS ZAPATEROS

—¿Sabéis cómo hacen los zapateros?

Simulaba que daba una lazada, y...

—¡Zas!

Con los codos daba un porrazo a cada uno  
que estaba a su lao.

VI  
EL NOVIO DE NICOLASA

El novio le dijo a la chica:

—Querida Nicolasita, en cuanti antes, el día que nos casemos te voy a poner más guapa que todicas las del pueblo; te voy a comprar tres mantos, cuatro vestidos y una peineta de teja, y un miriñaque de hierro. Ya verás tú, Nicolasa, ya verás tú, lo que es bueno...

—¡Anda, pícaro, bribón! ¿Yo me he casao para esto? ¿En dónde están los tres mantos, los cuatro vestidos negros, y la peineta de teja y el miriñaque de hierro?

—¡Nicolasa, Nicolasa, no me vengas con enredos; mira que cojo una estaca y te doy los trajes nuevos! Que el día es para beber y la noche es para el sueño.

L. R. A. indica: «El vestido negro era un artículo de lujo en aquella época para aquellas pobres mujeres».

VII  
UN CARRETE DE HILO NEGRO

Una chica que tiene muy mala memoria, que va a hacer un recaó. Y va repitiendo todo el tiempo, para que no se le olvide:

—Un carrete de hilo negro, un carrete de hilo negro, un carrete de hilo negro... Llega a la tienda:

—¡Deme un par de cebollas!

VIII  
¿A QUÉ TOCAN?

—Hijuco ¿A qué tocan?

—Abuela, a misa.

—¡Ay! Dios me lo perdonará, que tengo las piernas malas y no puedo andar.

—Hijuco ¿a qué tocan?

—Abuela, al rosario.

—¡Ay! Dios me lo perdonará, que tengo las piernas malas y no puedo andar.

—Hijuco ¿A qué tocan?

—¡Abuela, a joder!

—Pues trae la cachaba, hijuco; que allá iremos poco a poco.

IX  
PA MI AMA, QUE ESTÁ MALA

Ésta era una mujer sorda como una tapia:  
Por ahí viene el Nemesio, me preguntará que a dónde voy, y yo le diré que a la huerta, claro. Me preguntará que qué voy a hacer allí, y le diré que a por peras. Me preguntará que para qué, y le diré que pa mi ama, que está mala.

—Vaya, Fulana, buenos días tenemos.

—A la huerta.

—Muy sorda estás.

—A por peras.

—¡Vete al carajo!

—¡Pa mi ama, que está mala!

X  
UN SAN ANTONIO DE LO MÁS MILAGROSO

El recadista del pueblo va a una tienda de imágenes, de santos:

—Pues mire, es que me traía pacá un encargo de una moza de mi pueblo, que quiere un San Antonio de lo más milagroso que se encuentre, que el primer Padre nuestro, salga corriendo a buscar un novio pa la rezadora.

—Ah, pues muy bien. ¿Y, qué cara tiene ella?

—Pues una cosa así como el Judas Iscariote, que tiene usted de muestra en el escaparate.

—¡Anda, coño; pues entonces no tenemos santos tan milagrosos!



XI  
LA ZORRA Y LAS UVAS VERDES

La zorra llega a una vid, quiere comer y está allí ella muy dignamente a ver si las puede coger. Y al no poder alcanzar las uvas:

—¡Na, no las quiero coger, que están verdes!

XII  
UN TÍO VENDIENDO COSAS

—¡Madre, madre, que viene un tío vendiendo cosas!

—¡Ay!, dile que vuelva otro día.

—¡Ay!, madre, no sé, dice que trae una cosa muy grande.

—¡Ah!, bueno, que pase, que pase, que pa una cosa pequeña, la de tu padre.

XIII  
LA DEVOTA

Una asturiana se va a confesar y llevaba una bota de vino, así, debajo del chal, debajo la toquilla.

Le dice el cura:

—¿María, es usted devota?

—¡Ay!, véseme, señor cura, véseme.

XIV  
LA MERIENDA DEL CURA

El señor cura que está merendando. Le dice  
el ama:

—¿Qué quiere usted, señor cura? Tengo café.

—¡Échate, hija mía, échate!

XV  
LA SAGRADA ESCRITURA

Entran a la ceremonia de la boda y según está el cura predicando —dice—:

—Está escrito en la Sagrada Escritura que la primera noche dormirá la novia con el cura.

Y el novio:

—Hum, hum, hum...

—Ni hu, ni ha; lo que dice la Sagrada Escritura, se hará.

Otra de las escasas versiones del *ius primae noctis* (derecho de pernada), es la contada por Antolín Morante Lombraña (Tresabuella, Polaciones), que recogí el 31 de agosto de 1975:

—Según dicen las Sagradas Escrituras, la novia tiene que dormir la primera noche con el señor cura.

El novio, contesta:

—¡Eh!

El novio, contesta:

—¡Ah!

Y la novia:

—¡Ni eh, ni ah!

¡Lo que dice el señor cura; será!

XVI  
LA VIEJA Y EL GATO

Era una vieja que estaba meando y pasa un gato negro, con el rabo levantao y la roza:

—¡Pasa, hijo. Vuelve a pasar, que menos es nada!

XVII  
QUE TE DEN BOLA

—Señor ¿le traigo el queso de siempre?

—Bueno ¿qué quesos hay dispuestos?

—Pues mire... pues mire... señor, hay de Burgos y de bola.

—¡Anda, coño; que te den bola!

—¡Ande, coño, que se la den a usted!

XVIII  
LA SEÑORA, EL MÉDICO Y LA SIRVIENTA

Una señora así muy lánguida y tal, llama al médico.

—¿Bueno, señora, que no sé?

—¡Ay!, mire, señor doctor; he comido las trebidillas, se me han quedado en el kirilieisón, me duele la media naranja y las columnas no me pueden tener.

—Señora, si usted no se explica mejor, yo no la entiendo.

—¡Ande, Fústica! ¡Dígale al Fústico, lo que me pasa!

—Mire usted señor medicazo; ha comido unas alubiazas, se le han quedao en el estomagazo, la duelen las tripazas, y las patazas no la pueden tener.

—¡Ay, Fústica, Fústica, qué ordinaria es usted! ¡Coja la ropa y márchese!

—¡Bueno, bueno, señora, ya me voy!



XIX  
EL VIZCAÍNO Y LA PERDIZ

Es un vizcaíno que tiene mucha curiosidad por comer una perdiz. Pregunta que cómo son las perdices. Y le dicen que es un animal que tiene pintitas y da saltitos.

Bueno, aquel día sale al campo, va a una posada, da un paseo por el pueblo, y queda tan encantao. Llega a la posada y dice:

—¡Patrona, patrona! Póngame esta perdiz pa cenar.

—¡Ay! Pero si es un sapo.

—Pintitas tener y saltitos dar; perdiz ser.

Y, a media noche se pone malo, y dice:

—¡Patrona, patrona! Abra la puerta, quel vizcaíno se marcha.

Se moría.

XX  
EL PASIEGO Y LAS MELLIZAS

Un pasiego que ha tenido dos hijas mellizas y las lleva a bautizar. Las lleva en dos alforjas; una adelante y otra atrás. Se cruza con un paisano.

Y, dice:

—¡Anda, compadre! ¿Vaya un par de virgos que llevas ahí?

—¡Hombre, de la que va adelante respondo; la de atrás a lo mejor [...] en el camino!

XXI  
EL ROBO DE LA LÁMPARA Y EL TONTO

En un pueblo robaron la lámpara de la iglesia, se armó el jaleo consiguiente, quién pudiera ser, y el tonto del pueblo, Juanillo, dijo que él sabía quién lo había robao; pero que tenía que haber pasteles.

Empezaron a dárselos, con todas las ganas y a preguntarle:

—Juanillo ¿quién robó la lámpara?

—¡Más alante lo lilé!

Siguen dándole pasteles:

—Juanillo ¿quién robó la lámpara?

—¡Más alante lo lilé!

Y, seguían:

—Juanillo ¿quién robó la lámpara?

—¡Más alante lo lilé!

O se hartó él de comer, o se hartaron de dárselos...

Ya:

—Juanillo ¿quién robó la lámpara?

—¡La lobaron los ladrones!

Y, la que se armó después.

Transcripción:  
Basilio Gomarín Piriz

*Animato* *repite 4 veces*

- Jua - ni - llo ¿quién ro - bó la lám - pa - ra?

1. 2. 3. 4.

- ¡Más a - lan - te lo li - lé! Jua - lé!

LA GUERRA ENTRE ZAPATEROS:  
DE LA MANCHA DE CERVANTES A LA  
CANTABRIA DE RODRÍGUEZ ALCALDE<sup>1</sup>

JOSÉ MANUEL PEDROSA

Universidad de Alcalá

El lector que se asome a las páginas de este libro sugestivo y poco convencional se sorprenderá de que un relato tan breve y tan liviano como es el quinto de la serie, el que lleva el título de *Cómo hacen los zapateros*, aparezca engastado en lo que se anuncia como una compilación de «cuentecillos folclóricos»:

—¿Sabéis cómo hacen los zapateros?

Simulaba que daba una lazada, y...:

—¡Zas!

Con los codos daba un porrazo a cada uno que estaba a su lao.

¿Seguro que en costuras tan estrechas puede haber un «cuentecillo folclórico»? Porque por «cuentecillo folclórico», aun cuando nos aten-gamos a la acepción que acuñó Maxime Cheva-lier, quien puso énfasis sobre su brevedad y su

<sup>1</sup> Agradezco sus orientaciones a José Luis Garrosa.

agudeza,<sup>2</sup> solemos entender un relato de extensión y complicación algo mayores, que ha de recoger por lo menos una reacción a la acción primera. Y el que acabamos de leer parece solo una instantánea fulgurante, una descripción que apenas cuaja en narración y que nos hurta, para empezar, saber cómo reaccionarían los demás zapateros ante aquella agresión de su parigual, y si el fin de fiesta sería o no una barahúnda de golpes cruzados. ¿No estaremos más bien ante una anécdota sin mucho recorrido, ante un acertijo que se quedó a medias, ante una chanza inventada sobre la marcha por el narrador o escuchada en algún contexto cercano al de su invención?

Que no estamos ante una anécdota personal, local ni banal es algo que viene a confirmar, para empezar, cierto diálogo que puso Cervantes en labios de don Quijote y de Sancho, quienes, en tanto se lamentaban de haber recibido en sus carnes (ellos, distinguidos caballero y escudero) los palos desconsiderados de unos arrieros gallegos, se acordaron de que hasta entre viles zapateros se respetaba el ritual de la agresión solo entre

<sup>2</sup> Maxime Chevalier definió y utilizó ese término y el de «cuentecillo tradicional» en muchos trabajos. Entre ellos en los compilados en su obra magna *Cuento tradicional, cultura, literatura* (Salamanca: Universidad, 1999).

iguales, con las armas propias (las hormas «de palo», principalmente) de su bajo oficio:

—Quiero hacerte sabidor, Sancho, que no afrentan las heridas que se dan con los instrumentos que acaso se hallan en las manos, y esto está en la ley del duelo, escrito por palabras expresas; *que si el zapatero da a otro con la horma que tiene en la mano, puesto que verdaderamente es de palo, no por eso se dirá que queda apaleado aquel a quien dio con ella*. Digo esto porque no pienses que, puesto que quedamos desta pendencia molidos, quedamos afrentados, porque las armas que aquellos hombres traían, con que nos machacaron, no eran otras que sus estacas, y ninguno dellos, a lo que se me acuerda, tenía estoque, espada ni puñal.

—No me dieron a mí lugar —respondió Sancho— a que mirase en tanto; porque apenas puse mano a mi tizona, cuando me santiguaron los hombros con sus pinos».<sup>3</sup>

Un dicho anotado no mucho después, por Gonzalo Correas en 1627, se hacía eco de la afición de los zapateros a emprenderla a puñetazos con los de su gremio. Es composición, se verá,

<sup>3</sup> Miguel de CERVANTES, *Don Quijote de la Mancha*, ed. del Instituto Cervantes, dirigida por Francisco Rico (Barcelona: Crítica, 2015) I, xv, p. 179.

muy bien aprovechada, porque se las arregla para consignar con virtuosa concisión, en apenas dos frases, las palabras que un zapatero dirigía a otro que intentaba separar a dos de sus compañeros que andaban a la gresca:

La puñada del zapatero, no va nada en ello.  
Esto decía un zapatero al que despartía a dos dellos que se apuñeteaban.<sup>4</sup>

En *Trece por docena*, obra de Valentín de Céspedes fechada en torno a 1650, se incluía una versión suntuosa del cuento que en España suele ser conocido como *El jorobado y las brujas* (*The Gifts of the Little People, Los dones de los duendes*, ATU 503<sup>5</sup>) que hacía también alusión a la violencia que se creía ritual entre zapateros:

Prosiguió el baile con mucha mayor furia que antes, y *mi zapatero*, animado con los aplausos, brincaba como un corzo haciendo acciones

<sup>4</sup> Gonzalo CORREAS, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (1627), ed. Louis Combet, revisada por Robert Jammes y Maïte Mir-Andreu (Madrid: Castalia, 2000) p. 441.

<sup>5</sup> Véase la entrada correspondiente en Hans-Jörg UTHER, *The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography, Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson* (Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia-Academia Scientiarum Fennica, 2004).



tan ridículas como desenvueltas y *dando codazos como si estuviera cosiendo a dos cabos*.<sup>6</sup>

Aunque el texto más detallado y más iluminador para nosotros puede que sea esta escena de la novela para niños *Aventuras de Periquillo* (1871) de Antonio de Trueba, que daba cuenta de esta travesura del protagonista, quien era, por cierto, zapaterillo de oficio:

Durante algunas semanas Periquillo no volvió a hacer de las suyas, y hasta sufrió con paciencia que el Mellado *y otros chicos se burlasen de él remedando, siempre que le veían, el braceo de los zapateros al coser. Un día hasta fingió divertirse y reírse con estas bromas, y dijo al Mellado y otro chico que se las daban:*

—*Vosotros no sabéis imitar a los zapateros cuando cosen. Para saberlo, es menester saber algo del oficio como yo. ¿Queréis que os enseñe?*

—Sí, sí —contestaron los chicos—, creyendo que la pregunta de Periquillo era sincera.

*Periquillo se colocó en medio de los dos chicos, que esperaban con gran curiosidad su lección, cerró los puños, los juntó, formando un ángulo con cada brazo, y separando los puños con violencia, como el zapatero que tira a un tiempo de los dos cabos,*

<sup>6</sup> Valentín de CÉSPEDES, alias Juan de la Encina, *Trece por docena*, eds. Francis Cerdan y José Enrique Laplana Gil (Toulouse: Presses Universitaires du Midi, 2020), p. 178.

*plantó un tremendo codazo en las narices a cada chico, y echó a correr, mientras los dos chicos quedaban llorando y chorreando sangre por las narices.*<sup>7</sup>

No he sido capaz de localizar, por más que he buscado, otras versiones o alusiones al «cuentecillo folclórico» de los zapateros proclives a liarse a codazos o a golpes de puños o de hormas a otros de su oficio. Pero que no debe de ser un relato tan intrascendente como a primera vista podría parecer, y que ha tenido que gozar de vida larguísima y de más que regular dispersión, es algo que corroboran los cinco paralelos que hemos conseguido allegar.

En cualquier caso, la constatación de que este tópico tan solo ha asomado, hasta donde sabemos, en los textos ilustres que acabamos de convocar, y en la colección de los «cuentecillos folclóricos» que formaban parte del repertorio que Leopoldo Rodríguez Alcalde había escuchado y luego comunicado a Fernando Gomarín Guirado en la Cantabria del siglo XX, ha de tenerse por todo un acontecimiento, que ilumina por un lado un rincón hasta ahora inaccesible, que había resistido los asedios del sinfín de eruditos y de

<sup>7</sup> Antonio de TRUEBA, *Aventuras de Periquillo* (Madrid: A. Perez Dubrull, 1871), pp. 47-48.

erudiciones que viven obsesionados por arrancar sus secretos al *Quijote*; y que eleva y prestigia por el otro lado la singularísima colección de «cuentecillos folclóricos» cántabros que comunicó Rodríguez Alcalde a su amigo Fernando Gomarín Guirado.

Cierto es que podríamos añadir algo más y señalar que hay una amplia historiografía y una sugestiva iconografía internacional, en las que no nos podemos detener aquí, que demuestra que durante siglos fue común que los zapateros trabajasen hacinados en talleres muy modestos y pequeños, en los que era muy fácil que saltase la chispa de la agresión accidental o intencionada entre colegas. No todos los zapateros se llevaban en cualquier caso a matar, como prueba la pintoresca iconografía que pinta sonrientes y solidarios, en su estrecho lugar de trabajo, a los zapateros san Crispín y san Crispiniano, quienes de trabajar juntos pasaron a ser presuntamente martirizados juntos, allá por el siglo III, según la tradición cristiana.

Hay algunas pistas más que corroboran que a los zapateros se les solía tener por gente de malas pulgas, dados a la gresca, con las manos siempre prestas a propinar golpes a quienes tuviesen cerca, fuesen de su oficio o no. El mismo Correas recordaba en su *Vocabulario* de 1627 que el zapatero

Juan de Espera en Dios, quien también fue conocido como el Judío Errante, se había atrevido, «con horma y boj en la mano» (recuérdese que los zapateros evocados en el *Quijote* eran dados a las pendencias con la horma), a «dar un golpe» al mismísimo Jesucristo, en el instante en que pasaba por delante de su taller:

Juan de Espera en Dios.

Tiene el vulgo una hablilla de uno que llaman Juan de Espera en Dios, y dicen los muchachos que *era un zapatero que, oyendo el ruido cuando llevaban a crucificar a Nuestro Señor, salió a la puerta con horma y boj en la mano y dijo: «Allá irás», dando un golpe; y que Nuestro Señor respondió: «Yo iré, y tú quedarás para siempre jamás», y que así quedó inmortal, y se remocece y se aparece de repente entre la gente y se desaparece, como invisible, cuando él quiere, y que le dio gracia que siempre que echase mano a la bolsa hallase cinco blancas. Gracioso es el sueño.*<sup>8</sup>

Caricatura interesantísima, llena de invención e ironía, del tópico del zapatero devoto de la administración de golpes la encontramos, en fin, en un cuento extremeño cuyo héroe es un zapatero que, a falta de colegas con los que meterse, se empleaba con habilidad contra las moscas:

<sup>8</sup> CORREAS, *Vocabulario de refranes*, p. 981.

*El zapatero astuto.*

Pues señor, esto era un zapatero que tenía muchos hijos y muy poco que darles de comer.

Un buen día le regalaron dos quesos, y el zapatero, huyendo de que si sus hijos se enteraban no durarían los quesos dos minutos, los guardó bien guardados en una arca vieja. Pero pasó el tiempo, sin que se volviera a acordar de los quesos, y cuando pasados unos meses fue por ellos, estaban todos llenos de moscas. *Enfadado mi zapatero al ver esto, dió un puñetazo y mató 30 moscas, dio luego dos, uno con cada mano, y mató 60. Creyéndose un valiente por esta acción y creyendo que por ella podía sacar algo de provecho, se acordó de hacer un cartel, que decía: «Con una mano, maté 30; con las dos, mato 60».*

Mandó a su mujer que le colocase el cartel detrás de las espaldas, y con él salió por el pueblo. La gente, al leerlo, huía atemorizada de aquel hombre, y por el terror que les infundía empezaron a darle limosnas, con las cuales el zapatero empezó a sacar la tripa de mal año y su familia a comer a dos carrillos...<sup>9</sup>

No pocos lectores se habrán dado cuenta de que el zapatero que protagoniza este cuento es trasunto del sastre que aparece en muchas otras

<sup>9</sup> Marciano CURIEL MERCHÁN, *Cuentos extremeños*, introd. María José Vega Ramo (Cáceres: Editora Regional de Extremadura, 1987), núm. 44, p. 197.

versiones del mismo. Estamos, en efecto, ante una versión muy singular del tipo narrativo conocido, en muchas tradiciones del mundo, como *The Brave Taylor: El sastrecillo valiente*, en España. Tiene, por cierto, el núm. ATU 1640 en el catálogo de cuentos internacionales de Aarne-Thompson-Uther.

Lo que no será tan sabido es que el chiste de los zapateros proclives a golpear a sus compañeros de gremio con codos, puños y, si se terciaba, con las hormas que siempre tenían a mano, es fábula hermana de la bastante más común de los ciegos dados a golpear a otros ciegos (y a cualquier prójimo que se pusiese a tiro) con los útiles que eran más característicos de su condición y de su profesión: con sus palos. De ahí el dicho conocidísimo de «dar palos de ciego». Tampoco falta la conexión con los cuentos de disparatados «sastres valientes», a los que se solía representar, mediante la palabra y mediante la imagen, blandiendo gruesas tijeras con las que presuntamente causaban estragos.<sup>10</sup> Puede afirmarse que hay un alineamiento perfecto,

<sup>10</sup> Véase al respecto José Manuel PEDROSA, «Pelear de ciegos, batallas de sastres, códices iluminados y canciones», *Las dos sirenas y otros estudios de literatura tradicional (De la Edad Media al siglo XX)* (Madrid: Siglo XXI Editores de España, 1995), pp. 103-161.

irrebatible, entre los zapateros y sus hormas belicosas («de palo», especifica don Quijote), los ciegos y sus palos temibles y los sastres y sus atrevidas tijeras. Sátiras tradicionales todas, a la vista está, contra gremios y oficios que durante siglos fueron tenidos por bajos y hasta por viles.

¿Puede tener alguna utilidad para nosotros esta extensa digresión relativa a las estrafalarias guerras a codazos, a puños y a «hormazos» entre zapateros?

Desde luego que puede tenerla. No es posible, al cabo de ella, volver a leer a tientas, sin entender apenas sus significados ni sus alcances, el «cuentecillo folclórico» del zapatero que «con los codos daba un porrazo a cada uno que estaba a su lao», según lo recordaba, de escucharlo en su mocedad cántabra, Leopoldo Rodríguez Alcalde. Leerlo e interpretarlo en el marco de la apasionante tradición que lo respalda, aunque de ella hayamos podido recuperar tan solo algunos dispersos y deslavazados jirones, constituye una experiencia revulsiva, estimulante, que renueva nuestra fe en la grandeza inescrutable de la mejor literatura (y estos «cuentecillos folclóricos» de Leopoldo Rodríguez Alcalde, felizmente recuperados por Fernando Gomarín Guirado, son buena muestra de ella), al tiempo que nos revela la medida de nuestras limitaciones (pues no es tarea fácil

reconstruir las tradiciones matrices) para poder cabalmente comprenderla y contextualizarla.

Si el lector tiene en cuenta que a cada uno de los «cuentecillos folclóricos» que se publican en este hermoso libro (hijo de la maestría como narrador de Rodríguez Alcalde y de la maestría como etnógrafo y editor de Gomarín Guirado) se le podrían buscar tantas vueltas, y a algunos muchísimas más, como hemos buscado a este, es posible que pueda llegar a la conclusión de que no andaba Hamlet (II, ii) tan desencaminado cuando hizo aquella famosa afirmación de *I could be bounded in a nutshell, and count myself a king of infinite space*: «Podría estar encerrado dentro de una cáscara de nuez y tenerme por el rey del espacio infinito».

En tan escasas palabras como las que tiene el «cuentecillo folclórico» cántabro al que nos hemos asomado pueden caber, lo acabamos de constatar, siglos de tradiciones y de imaginaciones.



## CATALOGACIÓN Y ESTUDIO DE LOS CUENTOS

ANSELMO J. SÁNCHEZ FERRA  
ÁNGEL HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

### LA ASADURA DEL MUERTO

Catalogación: ATU 366.

Estudiado por A. Espinosa en su análisis del cuento núm. 160 de su colección (1947: vol. III, pp. 116-121); corresponde al tipo I de los que describe, integrado por los elementos A1, C, D y E1. El folclorista americano lo interpreta como un relato que obedece a la intención de la cultura cristiana de prohibir una costumbre ancestral, la necrofagia. La mayor parte de las versiones orales del área hispánica pueden encontrarse en la bibliografía de J. Camarena & M. Chevalier, 1995: p. 203. Otras no incluidas por haberse recogido posteriormente son: J. Díaz, *Castilla y León* 2008: pp. 247-248, 249-250 y 251-252. J. Asensio, *Riojanos* 2002: pp. 84-85. A. Asiáin Ansorena, *Navarros* 2006: núm. 39. J. Rodríguez Pastor, *Extremeños de costumbres*, 2002: núm. 131. J. M.<sup>a</sup> Domínguez Moreno, *Ahigal* 2011: núm. 47. J. I. Pérez & A. M.<sup>a</sup> Martínez, *Campo de Gibraltar* 2006: núm. 91;

*Estrecho de Gibraltar* 2009: núm. 27. J. P. López Sánchez, *Aljarafe* 2010: núm. 109. E. Castellote & J. M. Pedrosa, *Guadalajara* 2008: núm. 12. A. Hernández Fernández, *Albacete* 2001: núm. 38; [Mula] 2009: núm. 59. A. J. Sánchez Ferra (1998), 2000: núm. 46.

Las referencias bibliográficas en el área del catalán en C. Oriol & J. M. Pujol, *RondCat*, tipo 366: entre otras, J. Amades, *Rondallística* 1950: núm. 23; A. Quintana, *Lo Molinar* 1995: núm. 31; E. Limorti & A. Quintana, 1998: núm. 20; J. González i Caturla, *Baix Vinalopó* 1998: p. 59.

Versiones hispanoamericanas en Y. Salas de Lecuna, *Venezuela* 1985: núm. 10; A. Paredes Candia, *Bolivianos* 1973: pp. 236 y ss.

En otras áreas europeas también lo encontramos, por ejemplo E. Cosquin, *Lorraine* [1886] 2003: núm. 41. G; Pitré, *Siciliani* [1875] 2013: núm. 128.

Referencias literarias: R. Andolz, 1988: pp. 13-19, «Marieta».

## EL BORRACHO Y LA CHONA

Aunque no conocemos paralelos directos, este argumento guarda relación con el de un chistecillo bien documentado en el sureste peninsular. En él, el mozo arroja por encima del muro las bellotas con que pretende obsequiar a su novia; vienen

a caer en la marranera y el muchacho interpreta los gruñidos de la cerda como expresión de gusto de su querida y se compromete a traerle más en noches sucesivas. De este relato conocemos las versiones recogidas por F. López Megías & M.<sup>a</sup> J. Ortiz López, 1999: núm. 260; A. M. Martínez García, *Levante almeriense* 2011: núm. 164; A. J. Sánchez Ferra, *Cartagena* 2010: núm. 606; *Otra parte* 2014: núm. 54 y Moratalla 125 y 125 1. E. Reinón Fernández, *Caravaca* 2018: p. 126.

#### LAS BARBAS DEL ZAPATERO

Catalogación: González Sanz [746C].

C. Noia, 2010, [746C]; sin embargo, posteriormente, Noia (2021) prefiere considerarlo Boggs \*746. Otras versiones en E. Limorti & A. Quintana, 1998: núm. 82. González Sanz, *Aragoneses* I, pp. 280-281.

#### EL CHICO Y LA COMIDA DEL PADRE

Catalogación: González Sanz [1333A].

Es cuento muy conocido que en el área del castellano aparece en las siguientes colecciones: *Aragoneses*, II, p. 79 (aquí lo considera variante de 1349\*) [Huesca]; Díaz, *Castellano*, p. 76 [- *Castilla y León*, p. 90]; Varios, *Cuentos panochos*, pp. 107-116 [Murcia]; Sánchez Ferra, *Cartagena*, 191-191b;

ídem, *Otraparte*, 49 (ATU 1678\*\* + [1333A]) [Murcia]; ídem, *Lorca* I, 282-282d [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Yecla, núm. prov. 54 [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Murcia, núm. prov. 29; Ortega Madrid, *De Pepita y de Perín*, 96 [Cartagena]; Sánchez Pérez, *Espanoles*, 11.

En el área lingüística del catalán debe consultarse Oriol & Pujol, *RondCat*, C-036, y Beltran, núm. 144. Entre otros lo recogen también Vidal i Fígols, *Massalió*, p. 97 [Teruel]; Quintana, *Lo Molinar*, 187 [Teruel]; ídem, *Bllat colrat!*, 279 [Teruel]; Guinot i Galan, *Rondalles de la meua terra*, p. 25 [Castellón]; Pellicer, *Marjal*, pp. 89-92 [Valencia]; Bataller, *Comarques centrals valencianes*, p. 89.

Constan versiones orales hispanoamericanas como la de Olmos, *El viejo*, p. 247 [México] o la de Andrade, *Dominicanos*, 132 (ATU 1525 + [1333A]).

Y no son pocas las literarias, que revelan su popularidad ya en los siglos XVI y XVII y que ha sido un argumento del gusto de los recopiladores de todas las épocas: Chevalier, *Siglo de Oro*, núm. 107; Amores, núm. 146; Arguijo, *Cuentos*, 483; Calderón, *Las espigas de Ruth*, vv. 632-635; Martínez Villergas & Satorres, *Tesoro*, 437; Palacio & Rivera, *Museo cómico*, I, p. 134; Peratoner, *Museo epigramático*, p. 86, de A. Ribot [y Fontserè] (epigrama copiado reiteradamente: *El fandango*, p. 267; Roberto Robert, *El mundo riendo*, p. 690a; *El epigrama*

español: Tirso, s. p.); Martínez Villergas, «La Nava del Rey», en *Picantes y amenos*, p. 44; Botana, *Las fiestas de mi lugar*, pp. 58-59; Monlau, *Mil y una barbaridades*, pp. 182-182; Boira, *Libro de los cuentos*, I, pp. 306-307: «El caldo entre piedras»; Fernán Caballero, «Las noches de invierno en las gañanías. Cuentos» en O. C. *El refranero II*, núm. 5, pp. 54-55; Calleja, *Libro de los chistes*, p. 20.

## CÓMO HACEN LOS ZAPATEROS

Véase el Epílogo de José Manuel Pedrosa a este libro.

## EL NOVIO DE NICOLASA

## UN CARRETE DE HILO NEGRO

El argumento de este relato se corresponde con la descripción de dos tipos ATU, el 1204 y el 1687. Constituye una variante singular de cuentos ampliamente difundidos como el del tonto que olvida la palabra pana, aguarrás, etc.

De estos hay amplias referencias en el área lingüística del castellano: Hernández, *Catálogo murciano*, 1204; López Fernández, *El Cuartu los Val.les*, 24 [Asturias]; Cortés, *Salmantinos*, 53 (ATU 1681A + 1204 + 1696); Martínez Marín & Carrillo,

*Lorquí*, p. 17 (variante: no pronuncia la palabra errónea) [Murcia]; Martínez Ruiz, *De boca a oreja*, pp. 39-40 [Murcia]; Sánchez Ferra (1998), 2000: núm. 112 [Murcia]; ídem, *Cartagena*, 220-220b; ídem, *Otraparte*, 73 [Murcia] y 73a [Jaén]; ídem, *Lorca I*, 257-257b [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Yecla, núm. prov. 55 [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Moratalla, núm. prov. 199 y 200 (en esta, la palabra olvidada es «aguarrás») [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Ricote, núm. prov. 21 [Murcia]; Ortega Madrid, *De Pepita y de Perín*, 93 [Cartagena]; Gómez López, *Poniente Almeriense* 38; Agúndez, *Sevillanos*, 231.

Y también en la del gallego: Noia, 2010, cf. 1204 y cf. 1204\*A; ídem, 2021, 1204; *Lugo* [1963], 140; López Valledor, *Ibias*, 28; Reigosa & Cuba & Miranda, *Colorados*, 115 y l del vascuence: Azkue, *Euskaleriaren*, 167 (variante: la palabra pronunciada es «abarca» en lugar de «incienso») y 102 (ATU 1204 + 1012 + 1009 + 1653).

Y constan algunas versiones orales hispano-americanas: (Robe, 1204) Feijóo, *Populares cubanos*, II, pp. 175-176; Rael, *Colorado y Nuevo México*, 29 (variante: el nombre olvidado es «Cominos») [EE. UU.]; Costas, «Bolivia», p. 67 e incluso sefardíes, como la de Ben-Amos, *Jews*, 68 (ATU 1204 + 1689B).

## ¿A QUÉ TOCAN?

Catalogación: ATU 1511\*, de acuerdo al apartado B de la descripción que Cardigos & Correia (2015) hacen de este argumento. En realidad se trata de una variante que el propio ATU describe como 1511\*A al mencionar el índice de Cardigos, todavía inédito en ese momento pero conocido por el investigador alemán.

Bien documentado en el área del castellano, como demuestra su presencia en las colecciones de J. Rodríguez Pastor, *Extremeños obscenos* 2001: núm. 40; M. Urea Herrador, *Sierra de Segura* 2020: núm. 21; N. Gómez López, *Poniente almeriense* 1998, núm. 152; Sánchez Ferra (1998), 2000: núm. 220; *Cartagena* 2010: núm. 575; *Lorca* 2014 (2016): II, núm. 645; C. González Sanz, *Aragoneses* 2010: II, p. 244-245. También en la del gallego: C. Noia Campos, *Catálogo Galego* 2010: pp. 667-668, que aquí lo considera ATU 1488.X; R. Cuba, A. Reigosa y X. Miranda, *Contos Colorados* 2001: núm. 47. Y está incluido en la antología de cuentos obscenos de A. J. Sánchez Ferra & A. Hernández Fernández, *Sin ropa tendida*, núm. 377

Aludido también en G. Correas, *Vocabulario de refranes*, p. 60.

## PA MI AMA, QUE ESTÁ MALA

Catalogación: variante de ATU 1698 D, I, J.

Ha sido recogido en las colecciones de J. García Preciado, *Cantabria VI*, 2011: pp. 106-107; J. Suárez López, *Somiedo* 2003: núm. 171; M. López Fernández, *El Cuartu los Val.les* 2005: núm. 40; A. Asiáin Ansorena, *Navarros* 2006: núm. 113 y 114; J. Camarena, *Ciudad Real II*, 2012: núm. 382; J. Rodríguez Pastor, *Extremeños de costumbres* 2002: núm. 70; J. I. Pérez & A. M.<sup>a</sup> Martínez, *Campo de Gibraltar* 2006: núm. 59; Nieves Gómez López, *Poniente almeriense*, núm. 180. Versiones murcianas en A. Hernández Fernández, *Catálogo del Cuento Folclórico en Murcia* (digital): pp. 262-263 y Sánchez Ferra, *Lorca* 2013 (2016): I, núm. 314.

No conocemos versiones catalanas, aunque sí hay una valenciana en castellano en V. Cortés, *El tío Paragüero V* (Valencia), 2016: p. 31 y en castellano también está la de C. González Sanz, *Aragoneses* 2010: II, p. 243.

Sí hay versiones gallegas: L. Prieto, *Gallegos vianeses* 1958: núm. 62. A. Fonteboa López, *Bierzo* 1992: núm. 55. Y las hispanoamericanas de S. Feijóo, *Populares cubanos* vol. I, 1960: pp. 172-173, reproducido en *Cubanos de humor* 1982: p. 362-363 (en esta edición el folclorista añade otro ejemplar); J. B. Rael, *Colorado y Nuevo México* 1957: núm. 72;



Y. Salas de Lecuna, *Venezuela* 1985: núm. 69 y S. Chertudi, *Argentina* 1960: núm. 88.

## UN ANTONIO DE LO MÁS MILAGROSO

### LA ZORRA Y LAS UVAS VERDES

Catalogación: ATU 59.

Para las versiones orales y literarias del área hispánica, véase J. Camarena & M. Chevalier, 1997: pp. 110-111. Posteriormente publican nuevas versiones J. Suárez López, *Asturianos* 1998: núm. 23.2, 1.<sup>a</sup> secuencia; M. López Fernández, *El Cuartu los Valles* 2005: núm. 1; J. Asensio, *Riojanos* 2002: pp. 42-43; A. Asiáin Ansorena, *Navarros* 2006: núm. 3; M. C. Atiénzar García, *Chinchilla* 2017: núm. 11 y 12; A. Hernández Fernández, 2005: *Revista de Folklore* núm. 298, núm. 11 (informante de Algezares); reproducido en [Mula] 2009: núm. 11; Sánchez Ferra (1998), 2000: núm. 2; *Otraparte* 2014: núm. 2; *Lorca* 2013 [2016]: I, núm. 9; E. Limorti & A. Quintana, 1998: núm. 57 y 58; C. González Sanz, *Aragoneses* 2010: I, p. 57.

Las referencias bibliográficas en el área del catalán en C. Oriol & J. M. Pujol, *RondCat*, tipo 59. Para las gallegas, C. Noia Campos, *Gallegos* 2002: p. 74 (dos versiones).

De su remota antigüedad da fe el encontrarla ya en las colecciones de los fabulistas griegos y romanos: Esopo, *Fábulas*, núm. 15; Babrio, *Fábulas*, núm. 19. M. Chevalier, 1983: núm. 9. Para las referencias en la literatura del s. XIX, M. Amores, 1997: núm.10.

Referencias paremiológicas en F. Rodríguez Marín, *Más de 21.000 refranes*, p. 330 y 501.

## UN TÍO VENDIENDO COSAS

### LA DEVOTA

Catalogación: Aarne & Thompson 1345\*.

Hay versiones orales españolas en el área lingüística del castellano, como la de Cortés, *Salmantinos*, 11; ídem, *Sanabria*, 19; García Campo, *Valladolid*, p. 82; Ayuso, «Valores y estereotipos», p. 136a: «La devota» [Valladolid]. También ha sido recogido en la franja aragonesa fronteriza con el catalán: Quintana, *Bllat colrat!*, p. 136 [Huesca].

### LA MERIENDA DEL CURA

### LA SAGRADA ESCRITURA

Cuento emparentado con «La receta», n.º provisional 188 de la colección murciana inédita

de Pablo Díaz Moreno, *A lo que da el hilo*. En este relato la joven soltera encuentra en las palabras del médico el refrendo para llevar adelante su deseo de casarse; al gruñido de reticencia de su madre responde:

—¡Ni jun ni jan, madre, lo ha dicho *er* médico y ya está!

## LA VIEJA Y EL GATO

Publicamos un paralelo de este relato en A. J. Sánchez Ferra & A. Hernández Fernández, *Sin ropa tendida*, núm. 376. Consta en el repertorio tradicional gallego (X. R. Cuba, A. Reigosa y X. Miranda, *Contos Colorados* 2001: núm. 31) y fue recogido a principios del siglo xx en la región francesa de La Picardía («Contes picards», *Kryptadia*, vol. X, 1907: núm. 50). Pero la referencia más antigua nos la ofrece F. M.<sup>a</sup> de Samaniego, *El jardín de Venus*, núm. 51, p. 203.

## QUE TE DEN BOLA

## LA SEÑORA, EL MÉDICO Y LA SIRVIENTA

## EL VIZCAÍNO Y LA PERDIZ

Catalogación: ATU 1316.

En el repertorio hispánico es más frecuente que el tonto tome a una o dos liebres por cabras del rebaño que debe custodiar, como ocurre en estas del área del castellano peninsular: Espinosa Jr., *Castilla y León* II, 288 (ATU 1316 + 1336 + 1250 + 1287) [León]; Domínguez Moreno, *Abigal*, 101 [Cáceres]; Viola, «Arrayanos», pp. 1276-1277 [Badajoz]; Camarena, *Ciudad Real* II, 247, 248 y 250; Jiménez Montalvo, *Terrinches*, p. 958 [Ciudad Real]; López Megías & Ortiz, *Etnocuentón*, 81 [Albacete]; Sánchez Ferra, *Cartagena*, 202; ídem, *Lorca* I, 237-237c [Murcia]; ídem, *Otraparte*, 69 [Murcia]; ídem, Fondo inédito de Alhama, núm. prov. 98 [Murcia]; Agúndez, *Sevillanos* II, 188; Pérez & Martínez, *Campo de Gibraltar*, 61 [Cádiz]; Gómez López, *Poniente Almeriense*, 49. También en la hispanoamericana de Vidal de Battini, *Argentina*, 2951.

En la de Viola, «Arrayanos», p. 1272 [v. registrada en Jola-Cáceres] la confusión se produce entre vaca y sapo.

## EL PASIEGO Y LAS MELLIZAS

## EL ROBO DE LA LÁMPARA Y EL TONTO

Catalogación: ATU 1641 B\*.

Muy popular en todo el área del castellano, lo encontramos en las colecciones de A. Espinosa, 1946: I, núm. 55; A. M. Espinosa hijo, *Castellano-leoneses* 1988: II, núm. 340 (Astudillo —Palencia—); J. García Preciado, *Cantabria* VI, 2011: pp. 33-35; L. Cortés, [Salmantinos] 1979: núm. 55; J. L. Puerto, *Sierra de Francia* 1995: núm. 95-96; J. Asensio, *Riojanos* 2002: pp. 201-203 (tres versiones); J. M.<sup>a</sup> Domínguez Moreno, *Abigal* 2011: núm. 182; A. Asiáin Ansorena, *Navarros* 2006: núm. 108; J. M. Fraile, *Tradición madrileña* 1992: p. 274-275; E. Castellote & J. M. Pedrosa, *Guadalajara* 2008: núm. 55; A. Larrea Palacín, *Gaditanos* 1959: núm. XXIX; J. I. Pérez & A. M.<sup>a</sup> Martínez, *Campo de Gibraltar* 2006: núm. 64; J. L. Agúndez, *Sevillanos* 1999: II, núm. 193; *Vallisoletanos* 1999: núm. 26; J. P. López Sánchez, *Aljarafe* 2010: núm. 139; J. Quesada Guzmán, *Pegalajar* 2002: pp. 163-165; F. R. López Megías & M. J. Ortiz López, 1997: núm. 50; A. Lorenzo Vélez, 1997: núm. 33; M. C. Atiénzar, *Chinchilla* 2017: núm. 131; versiones murcianas en A. Hernández Fernández, *Catálogo del Cuento Folclórico en Murcia* (digital): p. 259 y A. J. Sánchez Ferra, *Lorca* 2014 (2016): II, núm. 807. Para el área valenciana R. Beltrán, 2007: núm. 187 y p. 697. Para la gallega L. Carré, *Galizia* 1968: núm. 95.

Referencias literarias: R. Boira, 1862: II, p. 196. El chiste fue publicado en la última página del cuadernillo de S. Calleja que incluía el cuento «Pipi y su amo», col. Juguetes instructivos, serie II, tomo 29 y por la misma editorial en el *Libro de los chistes* (1908) 2010: p. 14. N. Díaz de Escovar, *Cuentos de mi Tierra*, pp. 135-136. Constituye la segunda secuencia del relato de Fernando Fernández Espejo «Antón Sartaciecacas», publicado en *Cuentos panochos* 1986: pp. 119-126.

## BIBLIOGRAFÍA DE VERSIONES DE LOS CUENTOS EDITADOS EN ESTA COLECCIÓN

### I. CATÁLOGOS GENERALES O PARCIALES DE CUENTOS FOLCLÓRICOS

AARNE & THOMPSON: ANTTI AARNE Y STITH THOMPSON, *The Types of the Folktale. A Classification and Bibliography*, segunda revisión; FF Communications, 184 (Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 1961).

[Traducción española de Fernando Peñalosa, *Los tipos del cuento folclórico. Una clasificación*; FF Communications, 258 (Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 1995).]

AMORES GARCÍA, Montserrat, *Catálogo de cuentos folclóricos reelaborados por escritores del siglo XIX* (Madrid: CSIC, 1997).

ATU: HANS-JÖRG UTHER, *The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography (Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson)*, Parts I-III; FF Communications, 284-286 (Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 2004).

BELTRAN, Rafael, *Rondalles populars valencianes. Antologia, catàleg i estudi dins la tradició del folklore universal* (València: Universitat, 2007).

BOGGS: *Index of Spanish Folktales* by Ralph S. Boggs; Folklore Fellows Communications, 90 (Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 1930).

- CAMARENA & CHEVALIER: JULIO CAMARENA Y MAXIME CHEVALIER, *Catálogo tipológico del cuento folklórico español*, 4 vols. (Madrid: Gredos y Centro de Estudios Cervantinos; I, cuentos maravillosos, 1995; II, cuentos de animales, 1997; III, cuentos religiosos, 2003; IV, cuentos-novela, 2003).
- CARDIGOS, Isabel y Paulo Jorge CORREIA, *Catálogo dos contos tradicionais portugueses (com as versões análogas dos países lusófonos)*, 2 vols. (CEAO da Universidade do Algarve / Edições Afrontamento, 2015).
- CHEVALIER, Maxime, *Cuentos folklóricos españoles del Siglo de Oro* (Barcelona: Crítica, 1983).
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos, *Catálogo tipológico de cuentos folklóricos aragoneses*. De acuerdo con Antti Aarne y Stith Thompson, «The Types of the Folktale. A Classification and Bibliography» (Zaragoza: Instituto Aragonés de Antropología, 1996).
- , «Revisión del *Catálogo tipológico de cuentos folklóricos aragoneses*: Corrección y ampliaciones», spta. de *Temas de Antropología Aragonesa*, 8 (1998).
- HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Ángel, *Catálogo tipológico del cuento folclórico en Murcia*, Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad de Alcalá-Instituto de Investigaciones filológicas de la UNAM-Centro de Estudios Cervantinos, 2013 (*El Jardín de la Voz: Biblioteca de literatura oral y cultura popular*, 19). Recurso electrónico disponible en: <https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/19842>.
- NOIA CAMPOS, Camiño, *Catálogo tipolóxico do conto galego de tradición oral. Clasificación, antoloxía e bibliografía*



(Vigo: Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2010).

NOIA CAMPOS, Camiño, 2021: C. Noia Campos, *Catalogue of Galician Folktales* (Helsinki: The Kalevala Society, 2021).

ORIOI, C. y Josep M.<sup>a</sup> PUJOL, *RondCat*: Carme Oriol y Josep M.<sup>a</sup> Pujol, *RondCat: Buscador del cuento folclórico catalán*. Recurso electrónico disponible en: <http://RondCat.arxiudedefolklore.cat/>.

## II. COLECCIONES DE MATERIALES Y OBRAS CON ETNOTEXTOS

AGÚNDEZ GARCÍA, J. L. *Cuentos populares sevillanos (en la tradición oral y en la literatura)*, 2 vols. (Sevilla: Fundación Machado, 1999).

—, *Vallisoletanos*: J. L. Agúndez García, *Cuentos populares vallisoletanos en la tradición oral y en la literatura* (Valladolid: Castilla Ediciones, 1999).

AMADES, J., *Folklore de Catalunya. Rondallística* (Barcelona: Selecta, 1950).

ANDOLZ, Rafael, *El humor altoaragonés* (Zaragoza: Mira, 1988).

ANDRADE, *Dominicanos: Folklore from the Dominican Republic*, by Manuel J. Andrade (New York: The American Folklore Society, 1930) [*Folklore de la República Dominicana* (Santo Domingo: BanReservas-Sociedad Dominicana de Bibliófilos, 2009<sup>4</sup>).]

ASENSIO GARCÍA, Javier, *Cuentos riojanos de tradición oral* (Logroño: Gobierno de la Rioja, 2002).

- ASIÁIN ANSORENA, Alfredo, «Narraciones folklóricas navarras. Recopilación, clasificación y análisis», *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 81 (2006).
- ATIÉNZAR GARCÍA, M.<sup>a</sup> del Carmen, *Cuentos populares de Chinchilla* (Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses «Don Juan Manuel» de la Excma. Diputación de Albacete, 2017).
- AYUSO, C. A., «Valores y estereotipos en algunos cuentos costumbristas castellanos de tradición oral», *RFolk*, 172 (1995), pp. 127-140.
- AZKUE, Resurrección M.<sup>a</sup> de, *Euskaleriaren yakintza*, vol. II (Madrid: Espasa Calpe, 1989<sup>3</sup>).
- BATALLER CALDERÓN, J., *Rondalles de les comarques centrals valencianes* (Ontinyent: Caixa d'Estalvis d'Ontinyent, 2001).
- DAN BEN-AMOS (ed.), *Folktales of the Jews. Volume 1. Tales from the Sephardic Dispersion* (Philadelphia: The Jewish Publication Society: 2006).
- CALLEJA, Saturnino, *Libro de los chistes* (ed., 1908) (Valladolid: Maxtor, 2010).
- CAMARENA LAUCIRICA, Julio, *Cuentos tradicionales recopilados en la provincia de Ciudad Real*, II (Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos-CSIC, 2012).
- CARRÉ ALVARELLOS, Loís, *Contos populares da Galiza* (Porto: Museu de Etnografía e História-Junta deistrital do Porto, 1968).
- CASTELLOTE, Eulalia y José Manuel PEDROSA, *La mujer del pez y otros cuentos tradicionales de la provincia de*

*Guadalajara* (Cabanillas del Campo: Palabras del Candil, 2008).

CHERTUDI, Susana, *Cuentos folklóricos de la Argentina*, 2 vols. (Buenos Aires: Instituto Nacional de Filología y Folklore e Instituto Nacional de Antropología, 1960 y 1964).

«Contes picards», *Kryptadia*, vol. X, 1907.

CORTÉS, Vicente, *El Tío Paraguero. Tradición oral de La Serranía*, 5 vols. (Rincón de Ademuz [Valencia]: Centro de Estudios «La Serranía», 2000-2016).

CORTÉS IBÁÑEZ, Emilia, «Cuentos de la zona montañosa de la provincia de Albacete», *Zahora: Revista de Tradiciones Populares*, 9 (1986), Diputación Provincial de Albacete.

CORTÉS VÁZQUEZ, Luis, «Veinte Cuentos Populares Sanabreses», *RDTP*, V (1949), pp. 216-251.

—, *Cuentos populares salmantinos* (Salamanca, Librería Cervantes, 1979), 2 t.

—, *Leyendas, cuentos y romances de Sanabria*, segunda edición aumentada (Salamanca: Gráficas Cervantes, 1981).

[Incluye Cortés, *Lubián*, Cortés «Sanabreses» y Krüger, *Sanabria*.]

COSQUIN, Emmanuel, *Contes populaires de Lorraine* [1886] (Éditions Philippe Picquier, 2003).

COSTAS Árguedas, José Felipe, «El folklore negro en Bolivia», *Tradición*, 15 (enero de 1954), pp. 58-69.

DÍAZ, Joaquín, *Cuentos en castellano* (Madrid: Ediciones de la Torre, 1988).

- DÍAZ, Joaquín, *Érase que se era... Cuentos tradicionales de Castilla y León* (Urueña: Castilla Tradicional, 2008).
- DOMÍNGUEZ MORENO, José M.<sup>a</sup>, *Los cuentos de Abigal. Cuentos populares de la Alta Extremadura* (Cabani-llas del Campo [Guadalajara]: Palabras del Candil, 2011).
- ESPINOSA, Aurelio M., *Cuentos populares españoles recogidos de la tradición oral de España*, 3 vols. (Madrid: CSIC, 1946-1947).
- ESPINOSA (hijo), Aurelio M., *Cuentos populares de Castilla y León*, 2 vols. (Madrid: CSIC, 1987 y 1988).
- FEIJÓO, Samuel, *Cuentos populares cubanos* recopilados por —, 2 vols. (Las Villas: Departamento de Investigaciones Folklóricas de la Universidad, 1960 y 1962).
- , *Cuentos populares cubanos de humor* (La Habana: Editorial Letras Cubanas, 1981).
- FONTEBOA LÓPEZ, Alicia, *Literatura de tradición oral en El Bierzo* (Ponferrada: Diputación de León, 1992).
- FRAILE, José Manuel, *Cuentos de la tradición oral madrileña* (Madrid: Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad, 1992).
- GARCÍA CAMPO, Oroncio J., *Los cuentos del abuelo. Cuentos tradicionales de Campaspero (Valladolid)* (Valladolid: Fundación Joaquín Díaz, 2020).
- GARCÍA PRECIADO, J., *Cantabria. Cuentos de la tradición oral*, 6 vols. (Santander: Tantín, 2000-2011).
- GUINOT I GALAN, José M.<sup>a</sup>, *Rondalles de la meua terra* (Valencia: Real Academia de Cultura valenciana, 1995).

- GÓMEZ LÓPEZ, Nieves, *Cuentos de transmisión oral del Poniente almeriense* (Roquetas de Mar: Ayuntamiento, 1998).
- GÓMEZ LÓPEZ, Nieves, Ana Manuela MARTÍNEZ GARCÍA y José Manuel PEDROSA, *Literatura de tradición oral del Levante almeriense* (Almería: Grupo de Desarrollo Rural Levante Almeriense, 2007).
- GONZÀLEZ I CATURLA, Joaquim, *Rondalles del Baix Vinalopó. Contes populars* (Alicante: Aguaclara, 1998).
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos, *De la chaminera al tejao... Antología de cuentos folklóricos aragoneses*, 2 vols. (Cabanillas del Campo [Guadalajara]: Palabras del Candil, 2010).
- HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Ángel, *Cuentos populares de la provincia de Albacete*, recogidos por los alumnos del I. E. S. «Mixto N.º 5» (Albacete: Diputación Provincial, 2001).
- , «Las Torres de Cotillas»: A. Hernández Fernández, «Cuentos folklóricos recogidos en los municipios de Las Torres de Cotillas y Murcia», *Revista de Folklore*, 298, 2005, pp. 111-119.
- , *Región de Murcia*: A. Hernández Fernández, *Las voces de la memoria. Cuentos populares de la Región de Murcia* (Cabanillas del Campo [Guadalajara]: Palabras del Candil, 2009).
- JIMÉNEZ MONTALVO, M.<sup>a</sup> del Mar, *Literatura tradicional de Terrinches (Ciudad Real). Géneros, etnotextos comparatismo*, tesis doctoral, Universidad de Alcalá, dir. José Manuel Pedrosa Bartolomé (2005).

- LARREA PALACÍN, Arcadio de, *Cuentos gaditanos*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid 1959.
- LIMORTI, Ester, y Artur QUINTANA, *El Carxe. Recull de literatura popular valenciana de Murcia* (Alicante: Instituto de Cultura «Juan Gil-Albert», 1998).
- LÓPEZ FERNÁNDEZ, Marta, *Cuentos de tradición oral d'El Quartu los Valles* (Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, 2005).
- LÓPEZ MEGÍAS, Francisco R., y M.<sup>a</sup> Jesús ORTIZ LÓPEZ, *El etnocuentón. Tratado de las cosas del campo y vida de aldea* (Almansa: Autor, 1997).
- , *Etno-escatologión. Tratado del hombre en cuclillas en las camas del alto de la villa* (Almansa: Autor, 1999).
- LÓPEZ SÁNCHEZ, José Pedro, *Cuentos populares del Aljarafe en la tradición oral* (Sevilla: Padilla Libros, 2010).
- LÓPEZ VALLEDOR, Fanny, *Literatura de tradición oral nos Coutos (Ibias)* (A Caridá [El Franco]: Xeira, 1999).
- LORENZO VÉLEZ, Antonio, *Cuentos anticlericales de tradición oral* (Valladolid: Ámbito, 1997).
- MARTÍNEZ GARCÍA, Ana Manuela, *Cuentos de transmisión oral del Levante almeriense* (Almería: Universidad, 2012).
- MARTÍNEZ MARÍN, Carmelo, y José Antonio CARRILLO TORRANO, *De memoria. Tradición oral en Lorquí* (Lorquí: Ayuntamiento, 2002).
- MARTÍNEZ RUIZ, José, *De boca a oreja. Cultura oral de los pueblos del Segura* (Murcia: Autor, 1999).

- MARTÍNEZ VILLERGAS, Juan, *Picantes y amenos: Textos Picantes y Amenos* (1843-1892), ed. de Arturo Martín Vega (Valladolid, Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Bienestar Social, 1991).
- ORTEGA MADRID, Juan, *De Pepita y de Perín. Narrativa oral y etnografía del poniente cartagenero*, ed. Anselmo J. Sánchez Ferra y Ángel Hernández Fernández (Cartagena: Autor, 2022).
- PAREDES-CANDIA, Antonio, *Cuentos populares bolivianos (de la tradición oral)* (La Paz: Ediciones Isla, 1973).
- PELLICER I SÒRIA, M.<sup>a</sup> Dolors, *Rondalles de la Marjal* (Valencia: Els llibres de Camacuc, 1990).
- PÉREZ, Juan Ignacio & Ana M.<sup>a</sup> MARTÍNEZ, *Cien cuentos populares andaluces recogidos en el Campo de Gibraltar* (Algeciras: Asociación Lit. Oral, 2006<sup>2</sup>).
- , *Leyendas y cuentos de encantamiento recogidos junto al Estrecho de Gibraltar* (Algeciras: Asociación Lit. Oral, 2009<sup>2</sup>).
- PITRÈ, GIUSEPPE, *Il Pozzo delle Meraviglie. 300 Fiabe, Novelle e Racconti Popolari Siciliani* [1875] (Roma: Donzelli editore, 2013).
- PRIETO, Laureano, *Contos vianeses* (Vigo: Galaxia, 1958).
- PUERTO, José Luis, *Cuentos de tradición oral en la Sierra de Francia* (Salamanca: Caja Salamanca y Soria, 1995).
- QUESADA GUZMÁN, Joaquín, *Cuentos e historias de tradición oral de Pegalajar* (Pegalajar: Ayuntamiento, 2002).
- QUINTANA, Artur, *Bllat colrat! Literatura popular catalana del Baix Cinca, La Llitera i la Ribagorça: I. Narrativa i*

*Teatre* (Teruel: Instituto de Estudios Altoaragoneses-Institut d'Estudis del Baix Cinca-Institut d'Estudis Ilerdencs-Diputació General d'Aragó, 1997).

QUINTANA, Artur, *Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa: 1. Narrativa i teatre*, a cura d'A. Quintana (Teruel: Instituto de Estudios Turolenses-Associació Cultural del Matarranya Carrutxa, 1995).

RAEL, Juan B., *Cuentos Españoles de Colorado y de Nuevo México (Spanish Tales from Colorado and New Mexico). Spanish Originals with English Summaries*, 2 vols. (California: Stanford University Press, 1957).

REIGOSA, Antonio, Xoán R. CUBA e Xosé MIRANDA, ilustraciones de Lázaro Enríquez, *Contos colorados. Narracións eróticas da tradición oral* (Vigo: Ed. Xerais de Galicia, 2001).

REINÓN FERNÁNDEZ, Encarnación, *Colorín colorado. Cuentos tradicionales de Caravaca y de su comarca natural* (Murcia: Diego Marín Librero-Editor, 2018).

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, *Más de 21.000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del Maestro Gonzalo Correas. Allególos de la tradición oral y de sus lecturas durante más de medio siglo (1871-1926)* (Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1926).

RODRÍGUEZ PASTOR, Juan, *Cuentos populares extremeños y andaluces* (Diputación Provincial de Huelva-Diputación Provincial de Badajoz, 1990).

—, *Cuentos extremeños obscenos y anticlericales* (Badajoz: Diputación Provincial, 2001).



- RODRÍGUEZ PASTOR, Juan, *Cuentos extremeños de costumbres* (Badajoz: Diputación Provincial, 2002).
- SALAS, Yolanda, *El cuento folklórico en Venezuela: antología, clasificación y estudio* (Caracas: Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 1985).
- SÁNCHEZ FERRA, Anselmo J., «Camándula (El cuento popular en Torre Pacheco)», número monográfico de la *Revista Murciana de Antropología*, 5, 2000.
- , «El cuento folclórico en Cartagena», número monográfico de la *Revista Murciana de Antropología*, 17, 2010.
- , «El cuento folclórico en Lorca, I», número monográfico de la *Revista Murciana de Antropología*, 20, 2013.
- , «El cuento folclórico en Lorca, II», número monográfico de la *Revista Murciana de Antropología*, 21, 2014.
- , *Cuentos de Otraparte. Folklore de aluvión del municipio de Cartagena* (Murcia: Diego Marín Librero-Editor, 2014).
- SÁNCHEZ FERRA, Anselmo J., y Ángel HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, *Sin ropa tendida. Cuentos licenciosos de tradición oral*, ilustraciones de Antonio Vidal Máiquez (Autor, 2021).
- SUÁREZ LÓPEZ, Jesús, *Cuentos del Siglo de Oro en la tradición oral de Asturias*, pról. M. Chevalier (Gijón: Ayuntamiento de Gijón, 1998).
- , (con la colaboración de José Manuel Pedrosa), *Folklore de Somiedo. Leyendas, cuentos, tradiciones* (Red de Museos Etnográficos de Asturias, 2009, 2.ª ed. corregida en soporte digital).

UREA HERRADOR, Marta, *Literatura oral y cultura popular de la comarca de la Sierra de Segura (Jaén)*, tesis doctoral, Universidad de Jaén, dir. David Mañero Lozano (2020).

VARIOS, *Cuentos panochos (Certamen convocado por la Peña «El Tío Perico el Merla». Años 1980-85)* (Murcia: Caja de Ahorros de Alicante y Murcia, 1986).

VIDAL DE BATTINI, Berta Elena, *Cuentos y leyendas populares de la Argentina*, 9 vols. (Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas, 1980-1984).

VIDAL I FÍGOLS, Pasqual, *A la falda de la iaia. Literatura oral de Massalió* (Calaceit: Associació Cultural del Matarranya, 2005).

### III. OBRAS LITERARIAS QUE INCLUYEN CUENTOS

ARGUIJO (y otros), Juan de, *Cuentos (1619-1624)*, edición de Beatriz Chenot y Maxime Chevalier (Sevilla: Diputación Provincial de Sevilla, 1979).

BOIRA, Rafael, *El libro de los cuentos. Colección completa de anécdotas, cuentos, gracias, chistes, chascarrillos, dichos agudos, réplicas ingeniosas, pensamientos profundos, sentencias, máximas, sales cómicas, retruécanos, equívocos, símiles, adivinanzas, bolas, sandeces y exageraciones. Almacén de gracias y chistes. Obra capaz de hacer reír á una estatua de piedra, escrita al alcance de todas las inteligencias y dispuesta a satisfacer todos los gustos. Recapitulación de todas las florestas, de todos los libros españoles, y de una gran parte de los extranjeros, 2.<sup>a</sup> edic. refundida y aumentada con muchos enigmas, gracias y chistes, y expurgada de los pensamientos frívolos, cuentos*

- y anécdotas de poco interés, tomo I (Madrid: Imprenta M. Arcas y Sanchez, 1862<sup>2</sup>).
- BOTANA, Crispín [Blasco Val], *Las fiestas de mi lugar. Cuadros humorísticos de costumbres aragonesas* (Zaragoza: Tip. y Lib. de Comas, 1899).
- CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro, *Las espigas de Ruth* (1663), ed. Catalina Buezo (Pamplona: Kassel, Universidad de Navarra-Reichenberger, 2006).
- CORREAS, Gonzalo, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, ed. Louis Combet (Bordeaux: Bibliothèque de l'École des Hautes Études Hispaniques, 1967).
- , *Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua castellana en que van todos los impresos antes y de otra gran copia* (1627), ed. de Víctor Infantes, Madrid, Visor, 1992
- DÍAZ DE ESCOVAR, Narciso, *Cuentos de mi tierra* (Barcelona: Casa Editorial Sopena).
- Fábulas de Esopo. Fábulas de Babrio*, ed. de Carlos García Gual, P. Bádenas de la Peña y J. López Facal (Madrid: Gredos, 1993).
- FERNÁN CABALLERO, *Obras Completas* (Madrid: Tipología de la «Revista de Archivos», 1906).
- MARTÍNEZ VILLERGAS, Juan, y Ramón SATORRES, *El tesoro de los chistes. Colección de epigramas, anécdotas, cuentos, chascarrillos, dichos y sentencias de hombres célebres, y otras muchas cosas que podrán ver los que no sean ciegos* (Madrid: La Ilustración, 1847).
- OLMOS AGUILERA, Miguel, *El viejo, el venado y el coyote. Estética y cosmogonía: hacia una arquetipología de los mitos*

*de creación y del origen de las artes en el noroeste de México* (Tijuana: El Colegio de la Frontera Norte, 2014).

PIPIRITAÑA, Hilario [Pedro Felipe Monlau], *Las agudezas, ocurrencias, chistes, epigramas, chascarrillos, cuentos, refranes, anécdotas, dichos graciosos, equívocos, tonterías, bestialidades, simplezas, quid-pro-quos, adefesios, locuras, majaderías, bobadas, despropósitos, salidas de pié de banco, etc., etc., etc.* (1857) (Madrid: Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra, 1862).

PALACIO, Manuel del y Luis RIVERA, *Museo cómico ó Tesoro de los chistes. Colección, almacén, depósito, ó lo que ustedes quieran, de cuentos fábulas, chistes, anécdotas, chascarrillos, dichos agudos y obtusos, epigramas, sentencias, flores y espinas, oportunidades y extravagancias, simplezas de á folio, frases intencionadas, en una palabra, cuanto se pueda inventar para hacer reír. Todo ello aderezado para servírsele al público en una mesa limpia, adornada de pepinillos y aceitunas, ó san grabados, por los discípulos de Momo á quienes llaman por ahí-* (Madrid: Librería de Miguel Guijarro, 1863-1864), 2 vols.

PERATONER, Amancio, *Museo epigramático ó colección de los mas festivos epigramas escogidos de nuestros poetas antiguos y modernos* (Barcelona: Espasa Hermandos, 1866).

ROBERT, Roberto, *El mundo riendo. Gracias y desgracias chistes y sandeces, epigramas y necedades, cuentos é historias, redundancias y laconismos, problemas y claridades, anuncios, apotegmas, despropósitos, malicias y otras cosas que no son nada de lo dicho. Colección enorme, selecta, novísima en prosa y verso (con 160 grabados, dibujos de T. Padró) sacada de autores antiguos y modernos,*

*nacionales y extranjeros, clérigos y seglares, famosos y oscuros* (Barcelona: Librería Española de I. López Bernagosi, 1866).

SAMANIEGO, Félix M., *El jardín de Venus* (Barcelona: Círculo de Lectores, 2000).



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN . . . . .	7
FERNANDO GOMARÍN GUIRADO	
I. LA ASADURA DEL MUERTO . . . . .	15
II. EL BORRACHO Y LA CHONA . . . . .	16
III. LAS BARBAS DEL ZAPATERO . . . . .	17
IV. EL CHICO Y LA COMIDA DEL PADRE . . . . .	18
V. CÓMO HACEN LOS ZAPATEROS . . . . .	19
VI. EL NOVIO DE NICOLASA . . . . .	20
VII. UN CARRETE DE HILO NEGRO . . . . .	21
VIII. ¿A QUÉ TOCAN? . . . . .	22
IX. PA MI AMA, QUE ESTÁ MALA . . . . .	23
X. UN SAN ANTONIO DE LO MÁS MILAGROSO . . . . .	24
XI. LA ZORRA Y LAS UVAS VERDES . . . . .	25
XII. UN TÍO VENDIENDO COSAS . . . . .	26
XIII. LA DEVOTA . . . . .	27
XIV. LA MERIENDA DEL CURA . . . . .	28

XV. LA SAGRADA ESCRITURA . . . . .	29
XVI. LA VIEJA Y EL GATO . . . . .	30
XVII. QUE TE DEN BOLA . . . . .	31
XVIII. LA SEÑORA, EL MÉDICO Y LA SIRVIENTA .	32
XIX. EL VIZCAÍNO Y LA PERDIZ . . . . .	33
XX. EL PASIEGO Y LAS MELLIZAS . . . . .	34
XXI. EL ROBO DE LA LÁMPARA Y EL TONTO .	35
LA GUERRA ENTRE ZAPATEROS: DE LA MANCHA DE CERVANTES A LA CANTABRIA DE RODRÍGUEZ ALCALDE . . . . .	37
JOSÉ MANUEL PEDROSA	
CATALOGACIÓN Y ESTUDIO DE LOS CUENTOS .	49
ANSELMO J. SÁNCHEZ FERRA	
ÁNGEL HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ	
BIBLIOGRAFÍA DE VERSIONES DE LOS CUENTOS EDITADOS EN ESTA COLECCIÓN . . . . .	63
I. CATÁLOGOS GENERALES O PARCIALES DE CUENTOS FOLCLÓRICOS . . . . .	
	63
II. COLECCIONES DE MATERIALES Y OBRAS CON ETNOTEXTOS . . . . .	
	65
III. OBRAS LITERARIAS QUE INCLUYEN CUENTOS . . . .	
	74



Se terminó de imprimir en la ciudad de Santander el jueves 20 de octubre de 2022, en Bedia Artes Gráficas, con motivo del ciento dos aniversario del nacimiento de Leopoldo Rodríguez Alcalde.







**GOBIERNO  
de  
CANTABRIA**

CONSEJERÍA DE UNIVERSIDADES,  
IGUALDAD, CULTURA Y DEPORTE